

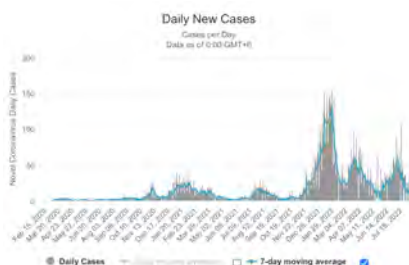
Chers membres,

Nous résumons dans cette édition des Club News les événements de notre Club de mi-avril à mi-juillet 2022, notre voyage à Milan, la situation Covid en Principauté et les événements prévus pour les mois à venir.

Des photos des événements sont disponibles sur notre site Internet. Vous y trouverez, sous la rubrique "Membres", une photothèque à laquelle vous pourrez accéder avec votre adresse e-mail et votre mot de passe. Vous pourrez également télécharger vos photos si vous le souhaitez. Le lien ci-joint vous y conduira également :  
<https://www.cai-asso.com/fr/phototheque>

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

## SITUATION COVID EN PRINCIPAUTÉ



De la mi-avril à la mi-mai, le nombre d'infections ayant fortement diminué, le gouvernement a levé toutes les restrictions liées à la pandémie. Cependant, le graphique présenté ici documente une augmentation significative des infections et des hospitalisations, en particulier au mois de juin dernier. Bien que beaucoup de personnes continuent à s'infecter, la vie suit son cours, avec célébrations et activités touristiques en plein essor. Après un nouveau pic en juillet, les chiffres sont actuellement à nouveau en

baisse : 92 infectés, 53 en suivi à domicile, 11 à l'hôpital (2 intensifs). Il appartient donc à chacun de décider comment se protéger et de protéger les autres !

## NOS ÉVÉNEMENTS

### Finale du Rolex Tennis Masters Dimanche 17 avril 2022

Après une pause pandémique de deux ans, le prestigieux tournoi de tennis Rolex Masters a de nouveau eu lieu, avec public, et nos membres ont pu vivre une finale passionnante après un déjeuner sur la célèbre terrasse du Club de Tennis. Les superstars habituelles ayant été déjà éliminées aux tours précédents, c'est le grec Stefanos Tsitsipas qui a remporté la finale en 2 sets, de manière très convaincante, grâce à son jeu précis et très concentré. Un événement très réussi et apprécié des amateurs de tennis du CAI.



**Invitation privée de Rita et Nicolas Oberson pour un déjeuner au restaurant A'TREGO, Cap d'Ail  
Lundi 25 avril 2022**

Rita et Nicolas Oberson avaient planifié d'inviter le CAI il y a deux ans en arrière. La pandémie du Covid ayant empêché de réaliser cette invitation à l'époque, elle eut finalement lieu au mois d'avril, dans le local du Restaurant ArtTego, à Cap d'Ail, aux portes de Monaco. Sous un ciel ensoleillé et printanier, les invités eurent droit à un cocktail sur la terrasse privatisée du restaurant, puis à un délicieux repas italien, tout en fraîcheur, avec une vue splendide et directe sur les vagues de la mer. Ce fut une rencontre très amicale et nous remercions vivement nos hôtes pour cette invitation si réussie.



**GRAND PRIX HISTORIQUE : Invitation à dîner avec le Bentley Owners Club  
Au restaurant AQUARAMA du Yacht Club  
Dimanche 15 mai 2022**

Dans le cadre du Grand Prix Historique, le CAI à organisé une rencontre avec le Bentley Owners Club d'Allemagne, dont beaucoup de membres sont venus à Monaco pour suivre cet événement plein de nostalgie et de belles voitures de course. Les deux Clubs se sont retrouvés dans le local privatisé du Aquarama au Yacht Club et ont eu l'occasion de faire connaissance, par une belle soirée de printemps. Patrick Wetzel pour le Club Allemand et Tassilo Speler pour le Bentley Club ont souhaité la bienvenue à tous les participants et ont exprimés le souhait de nouer et de garder des contacts entre les deux Clubs dans le futur.



**Invitation privée de Rosi et Helmut Emmermann  
pour un BRUNCH sur le SUN DECK du yacht club  
Lundi 23 mai 2022**

En raison de la pandémie, notre membre Helmut Emmermann a dû attendre longtemps pour fêter ses 80 ans avec sa famille, ses amis et les membres du CAI. Avec le soutien des Co-Présidents en tant que membres du YCM, et sous un ciel d'azur, cette sympathique fête d'anniversaire s'est déroulée comme demandé, mais avec plus d'un an de retard, sur le Sun Deck du Yacht Club de Monaco. Helmut a été longuement et joyeusement fêté. De plus, notre membre Dieter Wahler, également présent comme invité, a lui aussi fêté son anniversaire par la même occasion, le même jour. Merci beaucoup à Helmut et Rosi Emmermann pour cette très sympathique invitation !



**FINALE DU GRAND PRIX F1  
Invitation privée d'Urs Fähndrich sur sa terrasse  
Dimanche 29 mai 2023**

Nos fans de F1 ont été ravis de participer à cette invitation privée, qui a de nouveau eu lieu après une longue pause. Urs Fähndrich a invité de nombreux amis ainsi que les membres du CAI pour suivre depuis la grande terrasse de son appartement la course de Formule 1 du Grand Prix de Monaco. La fête a finalement duré beaucoup plus longtemps que la course. Le temps a fait des siennes et il a plu juste au moment où la course aurait dû démarrer. Heureusement, il y avait suffisamment de parasols et d'abris sur la terrasse pour se protéger. Sergio Pérez (Red Bull) a remporté la course princière après une finale interrompue par la pluie et deux stops. Nous remercions vivement Urs Fähndrich pour cet événement unique!



**Invitation au CONCERT DE GALA pour les 100 ans de l'Académie de Musique  
Auditorium RAINIER III  
Mercredi 15 juin 2022**

Les membres du CAI, en tant que sponsors de la restauration d'instruments de musique, ont été invités gratuitement à cet événement spécial à la fin de l'année scolaire 2022. Accompagnés de la nouvelle directrice Jade Sapolin, les étudiants de l'Académie ont présenté leurs compétences musicales dans un vaste pot-pourri de différentes compositions et instruments, en solo ou ensemble, le tout récompensé par de longs applaudissements du public.

Nos membres ont été très impressionnés par l'interprétation captivante de la « Rhapsodie in Blue » de George Gershwin à la fin du programme, ainsi que par la qualité musicale des élèves de l'Académie de musique tout au long du concert.

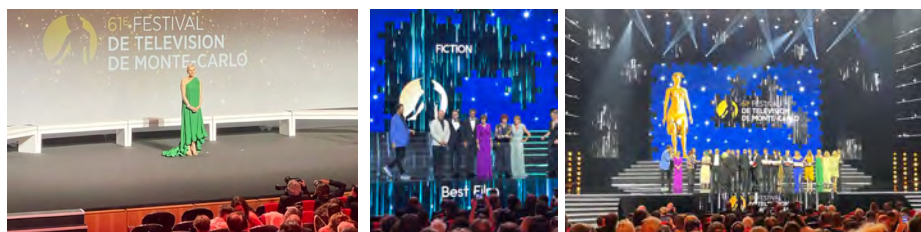


## **61ÈME FESTIVAL TV INTERNATIONAL « Nymphes d'Or» au Grimaldi Forum 17-20 juin 2022**

### **Cérémonie d'ouverture le vendredi 17 juin**

Cette année encore, les organisateurs ont offert au CAI un nombre de billets gratuits pour l'ensemble du festival. La cérémonie d'ouverture a été suivie par les un grand nombre de spectateurs. De nombreuses stars de télévision, ainsi que des réalisateurs et producteurs des séries télévisées les plus regardées au monde ont défilé sur le tapis "bleu". Le couple princier était également présent et a reçu de nombreux applaudissements de la part du public.

Le jury des différentes catégories des Nymphes d'Or a été présenté. La princesse Charlene a fait don d'un prix pour une nouvelle catégorie pour le "talent le plus prometteur", qui a été directement attribué au jeune acteur Théo Christine. Enfin, deux épisodes de la nouvelle série télévisée, dramatique et apocalyptique, "Last Light", ont été diffusés en première mondiale.



Pour ceux qui s'intéressent au cinéma, le CAI a aussi organisé des billets pour deux projections les jours suivants, dans le cadre du festival :

-La présentation du nouveau téléfilm allemand "Martha Liebermann" le dimanche 19 juin, produit par Regine Ziegler, avec l'actrice Thekla Carola Wied. Une biographie très intéressante d'une femme impressionnante.

-La présentation de la nouvelle série télévisée de comédie d'action allemande "ZE NETWORK" le lundi 20 juin, avec la légende de la télévision David Hasselhoff et l'ancien acteur est-allemand Henri Hübchen. Le thème est l'ancienne Stasi, qui apparaît avoir continué d'exister même après l'unification allemande...



### **Remise des prix le mardi 21 juin 2022**

La soirée de la grande remise des prix a débuté avec un grand show sur le tapis bleu. Le Prince Albert a salué les nombreux participants avec très bonne humeur. Les récompenses ont été présentées dans le style d'un spectacle hollywoodien, de manière très glamour. Le prix de la meilleure série télévisée a été attribué à la série "The Tourist" et le meilleur téléfilm à la production allemande "Martha Liebermann" de la productrice Regina Ziegler, et celui de la meilleure actrice à Thekla Carola Wied dans le même film. Le succès de la télévision allemande a été une très grande et bonne surprise. Ensuite, nos membres se sont retrouvés pour un dîner au restaurant Cantinetta Antinori, arrosé de très bons vins toscans.

### **Longines Global Champions Tour Concours de saut à obstacles au Port Hercules Samedi 2 Juin 2022**

Le fameux tournoi de Jumping Longines a attiré comme chaque année un grand nombre de fans de ce sport équestre. Nos membres ont assisté à la Finale, en compagnie de nos membres Mark Kaminski et Katja Kretzer, qui ont généreusement apporté apéritifs, gourmandises et cadeaux de la Ligure pour la soirée et commenté pour nous les prouesses techniques des chevaliers. Cette fois-ci, un excellent dîner a été servi par le restaurant Éphémère. Le parcours a été particulièrement difficile et seul deux chevaliers se sont qualifiés pour le tour final. Le chevalier allemand, Max Kühner, représentant l'Autriche a gagné le tournoi, dont le prix a été distribué en personne par le Prince Albert II. Une très belle soirée.



### **Invitation privée de Patricia Eisenbeiss pour célébrer la fête de l'indépendance américaine pour un brunch au champagne au restaurant MOZZA Lundi 4 juillet 2022**

Notre membre de longue date Patricia Eisenbeiss a invité cette année encore le CAI au traditionnel brunch bleu-blanc-rouge sur la terrasse du restaurant MOZZA pour fêter le jour de l'indépendance américaine. Nos membres ont passé un moment très convivial et joyeux ensemble et ont tous remercié Patricia pour cette généreuse et belle invitation, avec des délicieuses spécialités américaines et une décoration aux couleurs de l'Amérique.



**Bal de la Rose "Le retour des Golden 20s"  
dans la salle des Etoiles  
Vendredi 8 juillet 2022**

Malheureusement, en raison d'annulations inattendues, cet événement traditionnel et glamour s'est déroulé avec la présence de peu de nos membres. Ils ont pu participer à un bal scintillant et extravagant, au profit de la Fondation Princesse Grace. La famille princière, des membres du gouvernement et des entrepreneurs locaux étaient présents. Beaucoup de robes de bal étaient uniques et extravagantes. La décoration de la salle a été conçue par le collectif d'artistes House of Drama en collaboration avec le designer Christian Louboutin. L'apparition de la reine du burlesque Dita von Teese a été une surprise additionnelle.



**Invitation privée d'Ulla Giubergia et de notre Co-Présidente Beatrix von Dellingshausen  
au « monte-carlo art » avec visite guidée et dîner au restaurant Marco, Larvotto  
Mercredi 13 juillet 2022**

Nos hôtes ont invité le CAI à la soirée VIP de la foire internationale d'art « monte-carlo art », qui se déroule en coopération avec ArtGenève. Au cours de la visite, l'historienne en art Karolina Blasiak, amie de nos hôtes, a montré les galeries et les œuvres d'art intéressantes et donné des explications informatives. Le Prince Albert II et la Princesse Caroline se sont également montrés très intéressés par cette captivante présentation du monde de l'art contemporain.

Pour finir la soirée, nos membres ont été invités à un apéritif et un dîner au restaurant Marco sur la plage du Larvotto, dans une ambiance estivale, avec "heure bleue" en bord de mer. Merci beaucoup pour cette invitation très réussie.



**VOYAGE DU CLUB À MILAN  
15-19 JUIN 2022**

Le voyage du Club à Milan aurait dû avoir lieu à l'origine en juin 2020 et à du être reporté par deux fois pour cause de Pandémie. C'est donc avec grand plaisir que tous les participants se sont finalement retrouvés à Milan, dans le splendide Hôtel Príncipe Di Savoia, qui nous a accueilli de manière très professionnelle et amicale.

A peine arrivés, le programme a commencé par une visite guidée du célèbre Dôme, avec sa façade blanche gothique et son impressionnante structure. La soirée s'est achevée dans le restaurant Argentario, avec un cocktail sur la terrasse, avec vue directe sur le Dôme, puis un dîner à l'intérieur.

Le lendemain, ce fut le tour d'une visite des Îles Borromées, avec le magnifique jardin d'Isola Madre et le palais et les terrasses baroques d'Isola Bella, où nous avons aussi déjeuner sur la belle terrasse du restaurant Delfino. A chaque fois, notre groupe s'est déplacé sur un petit bateau privatif et pu donc naviguer sur les eaux du Lago Maggiore, par un soleil radieux et sous un ciel bleu.



De retour à Milan, nous avons pu explorer les jours suivants les multiples facettes de cette ville qui cache beaucoup de trésors. Ainsi nous avons visité : la Fondation Prada avec son architecture moderne et son art et installations contemporaines ; le chef d'œuvre de Da Vinci, le dernier souper, en visite privée ; la double église de San Maurizio, aussi appelée, à juste titre, « la Chapelle Sixtine de Milan » par la beauté de sa décoration ; la Pinacothèque avec l'impressionnante et gigantesque esquisse de la Fresque de Raphaël, l'école d'Athènes, et sa librairie exposant le Codex Atlantique de Da Vinci, avec et ses plus de mille dessins ; et finalement pu découvrir le nouveau Milan dans son quartier futuriste de Porta Nova.



Nous avons aussi eu l'honneur et le privilège d'être amicalement reçu pour un cocktail et déjeuner par le Consul Honoraire de Monaco à Milan, Jacopo de Mojena di Cologne et son épouse Agata dans leur magnifique jardin et résidence privée. Ils nous ont aussi accompagné le même soir à notre soirée de Gala, organisée dans le très beau Salon « La Veranda » de notre Hôtel. Comme surprise, deux ténors de La Scala ont servi, habillés en serveurs, et ont commencé à chanter des airs d'opéra connus, tout en distribuant aux dames des roses rouges.



Notre membre Daria Marazzini a également invité notre groupe à un délicieux déjeuner au Club de tennis historique de Milan, Alberto Bonacossa. Dans une atmosphère détendue, les participants ont pu profiter d'un déjeuner léger et tout en fraîcheur sur la belle terrasse ouverte du club.

Finalement, on ne peut imaginer une visite de Milan sans une soirée à La Scala. Nous avons donc eu droit à une visite privée de La Scala et pu visiter le backstage de l'Opéra, ses loges et en particulier la loge impériale que fréquentait l'Impératrice Sissi, puis prendre un dîner léger au Foyer, privatisé pour le Club. Et pour couronnement nous avons pu admirer l'Opéra « La Gioconda », d'Amilcare Ponchielli, opéra tragique et émouvante, avec sa célèbre « Danse de heures », applaudie avec grand enthousiasme par le public.



Ce fut donc un voyage intense et à multiples facettes, que nous garderons dans nos souvenirs et les annales du Club. Arrivederci Milano!

## JOURS FIXES

Notre lieu de prédilection en été, le Café de Paris, n'étant plus disponible en raison de la réfection du bâtiment, le CAI a recherché et examiné divers nouveaux locaux:

- Le 5 mai, nous avons testé le nouveau Café Cova au Palais de la Plage. Malheureusement, nous avons été placés sur la terrasse alors que les températures étaient encore trop fraîches avec un service qui n'a pas été à la hauteur.

- Le 2 juin, le CAI a pu réserver la terrasse couverte du Blue Gin Bar de l'Hôtel Montecarlo Bay Resort et le Club a invité toutes les personnes présentes. Tous les participants ont été positivement et très agréablement surpris par l'attractivité de la terrasse extérieure du bar face à la mer. Les canapés étaient si savoureux que nous avons dû en commander d'autres. Malheureusement, la terrasse n'est pas disponible pour d'autres réservations en été.

- Le 7 juillet, notre jour fixe a eu lieu dans le salon du lobby de l'Hôtel Fairmont. Une partie du bar du hall avec une petite terrasse extérieure surplombant la mer, avec vue sur l'imposant chantier de Mareterra, nous a été réservée. Sur la trentaine de personnes habituellement présentes, seules 10 sont venues. Elles se sont installées confortablement sur la terrasse extérieure et ont pu déguster canapés, champagne et boissons.





## BIENFAISANCE ET DISTRIBUTION DE PRIX

Le mois de juin est traditionnellement le mois de la distribution des prix et la fin des activités scolaires. Le Club Allemand International a à nouveau distribué des prix aux meilleurs élèves de la langue Allemande, au collège Charles III, à l'International School Monaco, au Lycée Albert 1er et à l'Ecole Technique et Hôtelière, cette fois-ci sur place, les cérémonies ayant eu à nouveau lieu dans les écoles, après deux ans de pandémie. Lilly Strautmann, fille de nos membres Sabine et Joachim Strautmann a elle aussi reçu un prix.

Nous remercions tout spécialement Isolde Fricke et son fils Ernest, ainsi que Hans Kompernaß pour avoir soutenu par des dons directs et généreux cette initiative en faveur de la langue allemande



À signaler aussi que nous avons continué à soutenir l'Académie de Musique Rainier III en offrant plusieurs prix aux élèves les plus méritants, et réactivé notre présence aux Championnats International de Natation organisés à Monaco.

## MEMBRES ET AMIS

### Nouveau membres



Nous souhaitons chaleureusement la bienvenue à notre nouvelle membre Mme Alexandra Furtmair. En 2010, elle a déménagé sur la Côte d'Azur, a deux fils et est avocate en droit allemand et français et possède un cabinet d'avocats à Munich et Draguignan. Mme Furtmair se réjouit de l'échange mutuel sur la culture et le sport et souhaite apporter une contribution positive à la vie de notre Club. Ses parrains sont le Prof. Dr. Meier-Preusker et Hans Kompernaß.

### Nouvel ambassadeur à Berlin



M. Lorenzo Ravano a été nommé nouvel ambassadeur de Monaco à Berlin après plusieurs rochades qui ont conduit à la nomination de Mme Isabelle Berro Amedei comme Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération à Monaco, libérant ainsi son poste d'Ambassadeur à Bruxelles et auprès de l'Union Européenne. Ce bureau a été repris par l'ambassadeur Frédéric Labarère, qui était auparavant ambassadeur à Berlin.

Son Excellence M. Ravano a été récemment accrédité par le Président de la République Fédérale d'Allemagne, M. Frank-Walter Steinmeier. A cette occasion, il a mentionné que notre Club Allemand International fêtera son cinquantième anniversaire l'année prochaine. Les plus hautes autorités allemandes sont donc informées de notre futur jubilé.

Nous avons eu l'occasion de mieux connaître M. Ravano lors de notre Gala annuel au Yacht Club de Monaco, puisqu'il nous a fait l'honneur d'être présent à l'occasion, accompagné de son épouse Claudia. Nous entendons rester en contact régulier avec lui et assurer les échanges amicaux entre le CAI et l'Ambassade à Berlin. Nous souhaitons à M. Ravano plein de succès dans son nouveau rôle.

### **Événement Northbound, Connected by the Sea**

Le jeudi 12 mai, une soirée spéciale s'est déroulée au Musée océanographique, en présence du Prince Albert II, du directeur Robert Calcagno et de l'initiateur et mécène Prof. Frederik Paulsen, dans le cadre d'une conférence spéciale sur le thème « Connected by the Sea » explorant les liens entre Monaco et les pays reliés à la Mer du Nord, avec un focus sur l'Allemagne du Nord. Une vente aux enchères a été organisée par Christies, en coopération avec le West Coast Art Museum, Emden. Le professeur Frederik Paulsen a voulu présenter pendant cette soirée la culture frisonne et mettre en valeur ses caractéristiques culturelles, culinaires et artistiques.

Le Comité du CAI et d'autres sponsors ont été invités à cette événement occasion unique par le gouvernement.



### **PROCHAINS ÉVÉNEMENTS**

**Vendredi 19 août 2022** : Invitation privée d'Anneliese Moeller et Sabine Schoechli à l'exposition "Christian Louboutin:L'Exhibitioniste" avec visite guidée au Grimaldi Forum et apéritif et dîner au Restaurant Marco, Larvotto

**Jedi 1er septembre** : Jour Fixe au CRYSTAL LOUNGE, dans le jardin du Salon Excelsior, Hôtel Hermitage

**Vendredi 9 septembre** : invitation privée de Mme Charlotte Weinberg pour déjeuner au restaurant étoilé Alain Llorca à Saint-Paul de Vence et visite guidée préalable de l'exposition de l'artiste Jacques Monory à la Fondation Maeght.

**Jedi 15 septembre** : Concert spécial "Hommage à la Princesse Grace" à l'Auditorium Rainier III avec première mondiale de la Suite Princesse Grace et musique traditionnelle irlandaise. Entracte avec champagne dans l'Atrium.

**Jeudi 22 septembre** : vernissage à la galerie Espace 22 : oeuvres actuelles des deux artistes allemands Martin Köster et Adrian Bedoy.

**Jeudi 29 septembre** : Invitation privée de Robert Smulders à déjeuner dans sa villa « Sainte Lucie », Roquebrune.

**Mardi 4 octobre** : Journée de l'Unité Allemande avec visite du nouveau Musée de l'Automobile suivi d'un dîner à l'ACM

**Jeudi 6 octobre** : Jour Fixe (à confirmer)

**Dimanche 9 octobre (18h)** : Concert Grand Saison « Hommage Rachmaninov » avec Alexandre Kantorov, suivi d'un dîner

**Vendredi 21 octobre** : Oktoberfest au YCM

**29/30 Octobre**: Week- avec court séjour "Truffes et Histoire à Turin" (à confirmer)